

## Preschool children's education and nursery care to be free of charge

(ようじきょういく ほいくの無償化が始まります)

From October 1<sup>st</sup> preschool children's education and nursery care will be free of charge to guarantee all children have the opportunity of preschool education to mold their basic personality, and to ease the economic burden of families raising children. Eligible children are 3~5 years old who go to kindergarten, nursery school, or a certified child center, and 0~2 [facility, service and contents of free of charge]

year old children of residence tax exemption families.

Payment certification will be necessary at the facility and service your child uses, please apply for the certification through the facility.

For more details inquire at the facility your child uses or see the city website.

Division		Need child care (note 1)	Do not need child care	Certificate necessary	
Kindergarten (transit new system) (note 2)		Free of charge	Free of charge	Education, child care payment certificate (same as before)	
Certified child center			Not met		
Nursery school					
Kindergarten (not yet transitioned to the new system)		Free of charge up to 25,700 yen per month	Free of charge up to 25,700 yen per month	Facility use payment certificate (new)	
Non-registered childcare Facilities (including employer provided childcare facilities), temporary care, family support, sick child care, Baby-sitter	3~5 years old	Free of charge up to 37,000 yen per month	Not eligible for free of charge	Facility use payment certificate (new) Child care certificate	
	0~2 years old (note 3) only residence tax exemption household	Free of charge up to 42,000 yen per month			
Childcare service (note 4)	3~5 years old	Free of charge up to 11,300 yen per month			
	0~2, 3 years old only residence tax exemption household	Free of charge up to 16,300 yen per month			
Child development support center etc.		Free of charge	Free of charge	Nothing	

(note 1) need child care ・ ・ meet the conditions of the reason for entering nursery school (note 2) kindergarten (transit new system) ・ ・ kindergarten transit to child, childcare support new system (note 3) 3 year old child ・ ・ children from becoming 3 years old until first March 31<sup>st</sup> (note 4) the upper limit of childcare service will change according of the usage days (450 × usage days)

※ Lunch cost, pick-up cost to go to the kindergarten, event cost etc. are not covered free of charge. (nursery school side dishes, snack costs included in the fee should be paid after the free of charge starts)

※ Facilities and services eligible for free of charge should be confirmed by the city and made public.

**Inquiries :** Hoiku-ka or Child Care Section Tel 497-3488 Shogai Fukushi-ka or Disable Welfare Section Tel 497-3483 (child development support service)

## Notice of Water Supply Works (水道工事のお知らせ)

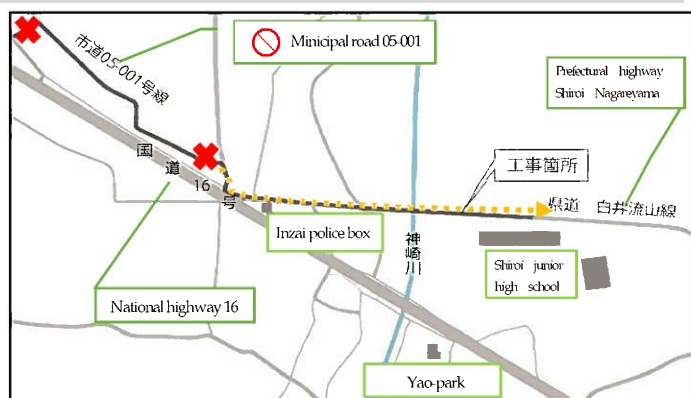
The construction work to lay water pipelines underground will be carried out. During the construction, we need to control the traffic etc. Your kind understanding and cooperation is appreciated.

Period and time of day: Until the end of February, 2020 (9:00 am ~ 5:00 pm)

Area that traffic will be controlled: As shown on the attached map;

✖ : Closed (City road) ..... One-way alternating traffic (National and prefectural road)

**Inquiries:** Joge-Suido-ka, Komu group, or Water & Sewerage Section Ext. 3754



## Medical examination before entering elementary school

しょうがっこうにゆうがくまけんこうしんだん じっし  
(小学校入学前健康診断を実施します)



We Will send the notification by post card to target persons in the beginning of October. Please be sure to receive the medical examination at the elementary school in your district.

Target: Children borne between April 2, 2013 and April 1, 2014

Things to bring: Notification post card where necessary matters are filled in, slippers and pen

Clothes of children: Easy to put on and off.

Remarks: ① Parking in the schools is banned. Please come on foot or by bicycle. ② If you don't receive the notification card, or are moving to other city by April, or unable to come on the designated day, please contact; Kyoiku-Shien-ka or The Education Support Section. Ext. 3872

FY Reiwa 1, Schedule for the Medical Examination Before Entering Elementary School Reiwa 1, July 1

School district/ place	Date	Reception time	Finish time
Shiroy Dai - Ichi Elementary School	Nov. 8 (Fri)	13:00~13:15	15:30
Shiroy Dai - Ni Elementary School	Oct. 28 (Mon)	13:00~13:15	15:30
Shiroy Dai - San Elementary School	Nov. 7 (Thu)	12:35~13:05	16:00
Oyamaguchi Elementary School	Oct 29 (Tue)	12:30~12:50	15:30
Shimizuguchi Elementary School	Nov. 19 (Tue)	13:00~13:20	15:30
Minamiyama Elementary School	Oct. 29 (Tue)	13:00~13:15	15:30
Nanatsugidai Elementary School	Oct. 24 (Thu)	12:30~13:00	16:00
Ikenokami Elementary School	Oct. 29 (Tue)	13:10~13:30	15:30
Sakuradai Elementary School	Nov. 13 (Wed)	13:00~13:15	15:30

## Encouragement call to have specific health check-ups will be carried out

とくていけんこうしんさ かんするでんわかんしやう おこなって  
(特定健康診査に関する電話勧奨を行っています)



For those who haven't had the specific health check-ups until July, encouragement calls will be carried out.

Time: 9:00am ~ 8:00pm (including Sat. Sun. and national holidays)

Telephone number: 0120-072-022 (Shiroy specific health check-ups call center)

City entrusts the service to the private sector for more efficiency. Your understanding and cooperation will be appreciated.

Entrusted trade: Fuji Soft service bureau corporation

※ This telephone call is just for having health check-ups, and it never asks you about paying money. If you have a suspicious

call, never give your private information such as your bank account number.

**Inquiries:** Insurance and Pension Section ext. 3175

## Placement of Waste Paper Collection Box

ざつかみからしやうぼくす せっち  
(雑紙回収ボックスを設置しました)

To promote the reduction of waste, the city has placed a waste paper collection box on the 1<sup>st</sup> floor of the city office (next to the collection box for home electrical appliances.) Please use it for your convenience. Waste papers such as, receipts, hand-outs and empty candy boxes can be reused as a resource.

**Inquiries:** Kankyo-ka or Environment Section, Clean City Making Group ext. 3765, 3766

## New construction of merged disposal septic tank will no longer be subsidized

がっぺいしよりじやうかそう しんきせっち ほじょきん たいしやうがいは  
(合併処理浄化槽の新規設置が補助金の対象外になります)

As from April, 2020, the new merged disposal tank installed in new or reconstructed houses will not be subsidized.

However, switching of a single disposal septic tank or dipping up tank to a merged disposal septic tank will continue to be subsidized.

**Inquiries:** Kankyo-ka or Environment Section Tel. 047-401-5409

## Occurrences of crimes, traffic, and fire accidents in Shiroy for the month of June

はんざい こうつうじ こ かいはいはっせいいしやうきやう  
(犯罪、交通事故、火災発生状況)

	Occurrence	Number of Cases	Total
<b>Crimes</b>	Total Number of Crimes	25	161
	Telephone fraud	0	6
	Amount of damage from telephone fraud	0	¥9,787,000
<b>Traffic Accidents</b>	Number of injuries	7	61
	Number of deaths	0	0
	Number of bicycle accidents	1	14
<b>Fire Accidents</b>	Fire	3	18
	Emergency	224	1,354
	Rescue	5	18

## "Exchange volunteer" are invited

ゆうこうとしやうけいれぼらんてゐあ募集  
(友好都市受け入れボランティア募集)

The delegation group from Campaspe Shire, Victoria, Australia, Shiroy's friendship city, will visit Shiroy city as an international exchange program.

During the stay they will visit some places in Shiroy city. And they will join Shiroy Furusato Matsuri (hometown festival) to exchange with people and at the friendship city booth they will introduce Campaspe Shire.

Exchange volunteers to help them at Furusato matsuri are welcome. Why don't you develop rapport with the visitors?

• Exchange volunteer

At the Furusato matsuri, help friendship city booth management and support the delegation group members to look around the festival

Date : Oct. 19 (Sat)

Eligible participants

: Those who have basic English communication skills and an interest in the international exchange. 5 volunteers (first come first served basis)

#### Applications and inquiries:

By Sep. 27 (Fri), call or send e-mail with your name, address, phone number and e-mail address to Planning and Policy Section. Tel 401-8607

✉kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp

### Fuji Center (Children's Room)

(ふじせんたーじどうるーむ  
富士センター児童ルーム)

Parent and child class "Ichigo Club"

Mini sport meet and after that enjoy tea time (child care available)

Date: Sep. 11 (Wed) 10:30 ~ 11:30 am

Participants: first 40 pairs of from two months and older baby to pre-school age children and parents.

**Applications:** from 1<sup>st</sup> to the day before the event, call (446-1911) or at Fuji Center

### Badminton Tournament (Team Competition) co-sponsored by Shiroy City and Inzai City

(白井市・印西市共催バドミントン大会 (団体戦))

**Date:** September 29 (Sun) (The venue will open at 9:00 am)

**Place:** Inzai City, Matsuyamashita Park General Gymnasium

**Competition Events:** Team Competition (One team must have more than 6 members.) Male and female play the game separately.

Each team has 4 single players and one set of mixed doubles players. There are 3 categories of tournament, "Open 1", "Open 2" and "Members". 32 teams that register first can join "Open1" and "Open2". Only

those players who are registered with the Shiroy City Badminton Association can play in the "Members".

**Entry Qualifications:** Junior high school students or older. In the case that a junior high school competes in Open 1 and/or 2, only one male team and one female team from a school can join the tournament.

**Entrance Fee:** Team registered with Shiroy City Badminton Association: 4,000 yen. Other teams: 7,000 yen

**Applications:** Applications (by post card or fax) must reach Mr. Sato as said below by September 20 (Fri). Please write the following information on the application; competition event(s), name of the team, representative of the team with address and telephone number, and the names of all the players. Please send the application to Mr. Sato, Fax 492-9303, Address 〒270-1435 Shimizuguchi 2-1-11-1.

### Shiroy City Volunteer Festival 2019

(白井市ボランティアまつり)

Volunteer groups registered with the volunteer center will hold an exchange festival to introduce their activities by performing, displaying, selling and having workshops.

A charity bazaar will also be held with the cooperation of the volunteer liaison council.

Date: September 28 (Sat) 10:00am ~ 3:00 pm

Place: Health and Welfare Center whole building

Free of charge

Program

1<sup>st</sup> floor: performance of songs and child puppet show, charity bazaar

2<sup>nd</sup> floor: games, making child toys, flower arrangement, picture letter, folding paper, exercise for preventing dementia, PC, sign language, sound translate workshop, café corner, handmade craft, vegetable sales

**Inquiries:** Shiroy city Volunteer Center Tel. 492-5716

### Fruit exchange with Date City Fukushima pref.

(フルーツ交流)

Shiroy and Date city (former Tsukidate town) started an exchange program since the young people exchange event.

On Oct. 26<sup>th</sup>, 2018 the both cities made a friendship city agreement.

One of the programs is the fruits exchange of Nashi-pear in Shiroy and peach in Date city.

Shiroy city took part in the Date-na Drum Festival and promoted nashi pears for tasting and selling.

This year at JA Nishi-inba agriculture products shop "Yaopark" they sell big and sweet peaches from Date city.

Date city will take part in the Furusato Matsuri to sell peach juice and special products.

**Inquiries:** Secretary Sescion ext. 3325 ~ 6

### Charity concert Sing in Autumn

(チャリティコンサート)

Baritone and soprano studied in Japan and overseas with Shiroy Senior High School Chorus Enjoy Japanese songs and good scenes of opera.

Date: Sep. 29 (Sun) 2019

Place: Shiroy Culture Center Nashi-bo hall

Participants : 600 persons

Charge: Ticket ¥ 2,000, ¥1,000, ¥500

#### Application&Inquiries

: Shiroy Senior Lions Club Terada 090-9311-6162 090-2651-4196

### Special Exchange Program for Foreigners

(白井国際交流協会イベント)

~tasting fresh pears, barbecue party in rural area~

Time: September 21 (Saturday) from 10 to 14:30

(Meet at 10 at the above meeting place on the map)

Place: The Itabashi's Nashi field and The Kobayashi's garden

Cost: 1000 yen

How to apply: To the below by September 10

E-mail: [ifas@bz04.plala.or.jp](mailto:ifas@bz04.plala.or.jp) or FAX: 047-497-3040 (IFAS)

With your name and telephone number

Reference or emergency call: 09061674553 (Mr. Kobayashi)

Access road guide

To use the car is convenient. (Few bus services)

Drive your car along route 16. At the crossroad marked Shiroy Industrial Estate, turn to the Industrial Estate. In a few minute you will find the place on the right, near the convenience store (Mini-stop, not Lawson).





## Let's take the specific health examination to prevent the onset and progress of lifestyle related diseases (生活習慣病の発症や重症化を予防するため健診を受けましょう)



The city carries out a specific health examination targeting citizens aged 40 years old or over to prevent the onset and progress of lifestyle diseases. The examination pays special attention to metabolic syndrome (conditions that increase the risk of heart disease, stroke and diabetes).

In June, a questionnaire was sent to targeted persons. However, it was not sent to persons who joined the National Health Insurance after May, 2019, and those people need to apply for the health examination directly to the Health and Pension Section.

\*Citizens who have taken the specific health examination (independently or as group) or received a subsidy for the thorough medical examination are not eligible for this examination.

**To persons who took the specific medical examination at their working place, etc.**

Citizens who took the equivalent specific medical examination at their work place, etc. do not need to take the health check-up of the city. However, please complete and submit the form of the questionnaire by the city with a copy of the results of the examination at your work place, etc.

**Inquiries:** Hoken-Nenkin-ka or Health and Pension section Ext. 3175

### Citizens aged 75 years old or over need an advance application

For persons who joined the latter-stage elderly healthcare system, health check-ups for the elderly aged over 75 years old will be carried out on the same day as the specific medical examination. The health check-ups are expected to prevent the onset and progress of high blood pressure, diabetes and other lifestyle diseases.

Quite a few members of the latter-stage elderly healthcare system attend hospitals and other medical institutes. So, we introduced an advanced application system for the convenience of such persons.

In June, we sent questionnaires to those people who took the health check-up for elderly aged over 75 years old and /or the specific health examination during the last 2 years and to those people who applied this year for the first time. Other persons need to apply to the Health Section for the health examination(s).

\*Persons who received the subsidy for a thorough medical examination this year are not eligible.

**Things to bring:** Completed questionnaire and slippers (not necessary for individual health checks and in the Health and Welfare Center)

**Charge:** Free for group examination. 1,000yen for independent specific health examinations.

**Lung cancer, tuberculosis and hepatitis virus will also be checked on the same day of the specific health examination or the health check-up for the elderly aged over 75 years old**

Lung cancer and tuberculosis will be checked for persons aged over 40 years old by chest X-ray. B and C type hepatitis virus will be checked for persons who are over 40 years old and who have

never been checked for the virus.

Persons who want to take the tests should bring the questionnaire sent in June. Persons who want to take the test for the first time should apply at the Kenko-ka or Health Section.

**Inquiries:** Health and Insurance Section Tel. 047-497-3495

**Group Health Examination 【Specific health examination, Health check-up for the elderly aged over 75 years old. Lung cancer and Tuberculosis check and Hepatitis virus check】**

**Schedule & Place** (Reception: 8:00 am ~ 11:00 am)

Schedule	Place
11 (Wed), 14 (Sat), 24 (Tue), 25 (Wed), 27 (Fri), 29 (Sun)	Health and Welfare Center
Sept. 26 (Thu)	Sakuradai Center
Sept. 17 (Tue), 18 (Wed), 19 (Thu), 20 (Fri)	Nishishiroi Fukugo Center

### Individual Health Examination

**【Specific health examination, Health check-up for the elderly aged over 75 years old】** (Period: July 1, 2019 ~ January 31, 2020)

**Medical Institution** (Some institutions may ask you for a reservation)

Name	Place	Tel.
Seno Surgical & Gastrointestinal Hospital	Ne 120-14	492-0720
Ito Clinic	Mata 1450-23	491-1888
Chiyoda Clinic	Ne 76-8	491-0221
New Town Clinic	Shimizuguchi 3-25-1	491-8051
Kikuchi Hospital	Ne 1720-7	492-2121
Sakuradai Medical Clinic	Sakuradai 2-5-2	491-6668
Nishishiroi Clinic	Ne 1778-6	498-3333
Shiroyi Yui Internal Medicine	Horigome 1-2-7 Shiroyi F bldg. 2 F	492-1115
Moriya Internal Medicine & Respiratory Clinic	Fuji 129-29	498-6622
Tokuda Clinic	Shimizuguchi 1-1-25	492-8981
Shiroyi Ekimae Searashi Clinic	Sasazuka 2-2-2	497-0072
Shida Internal Medicine & Gastrointestinal Clinic	Ne 1970-1-2	498-3715
Shiroyi Seijinkai Hospital	Sasazuka 3-25-2	491-7596 (direct line to Health Center)
Hokuso Shiroyi Hospital	Ne 325-2-1	492-1001

## Special Disability Allowance, Disability Child Welfare Allowance and Special Child Rearing Allowance will be paid to persons with a disability and their families

(障害のある人やその家族などに特別障害者手当・障害児福祉手当・特別児童扶養手当を支給)

### Special Disability Allowance

Paid to a person over 20 years old of age, staying at home and with sever disability that requires the person to have special care at any time for their daily life.

#### 【Target】

- Parent of persons who hold a physical disability certificate grade 1 or 2 and has multiple disabilities, etc.
- Persons who hold a rehabilitation certificate (Degree A-1) and part of persons who hold a rehabilitation certificate A-2.
- Person who was judged to have a serious mental disorder or blood disease or liver disease.



### Disability Child Welfare Allowance

Paid to a person under 20 years old of age, staying at home and with sever disability that requires the person to have care at any time for their daily life.

#### 【Target】

- Parent of children who holds a physical disability certificate Grade 1 or 2
- Child who holds a rehabilitation certificate (Degree A)
- Child who was judged to have a serious mental disorder or blood disease or liver disease.

### Special Child Rearing Allowance

Paid to parents etc. of children (under 20 years of age) who have a disability and are cared for at home by parents etc.

#### 【Target】

- Parents etc. of a child who holds a physical disability certificate Grade 1 or 2 or 3
- Parents etc. of a child who holds a rehabilitation certificate (Degree A and A). Part of parents etc. of a child who holds rehabilitation certificate B.
- Parents etc. of a child who was judged to have a serious mental disorder, blood disease etc.

\* The persons who receive any of the allowances are required to submit 「Report on income status」 by September 11 (Wed).

\* There is a limit on the payment of allowance depending on the income of the recipient, spouse and the person under duty to support.

**Inquiries:** Shiroy city Shogai-Fukushi-ka, Kyufu-han or welfare Service Section Tel. 047-497-3483 Fax 047-492-3033

## Changes to the way to use the temporary child care facilities (一時保育の利用法が変わります)

Basically, you can use only one facility.

Content		Present	After revision	Remarks
Number of days used	Irregular (Working )	15 days /month	20 days /month	Max number of days to be used is 15 days except in

	Emergency	5 days /month	15 days /month	cases when working days exceed 16 days. In this case the max number will be the number of working days.
	Private	5 days /month	15 days /month	
Way of application	Irregular (Working )	From the 1st day of Previous month	Every quarter	In Mar., June, Sept. and Dec., the reservation for the next 3 month can be obtained. Application for emergency use will be accepted anytime.
	Emergency	From the 1st day of Previous month	No change	
	Private			
Open time on Saturday		8:30 ~16:30	8:30 ~12:30	In the case of Irregular use, the facilities will be open up to 16:30 during 2019.

(Name of facilities for temporary childcare)

Shimizuguchi Nursery School (Kids) Tel. 491-8082

Minamiyama Nursery School (Kureyon) Tel. 491-1413

## Lecture for expectant parents and babies

(またにいていベビーむけこうざ  
(マタニティ&ベビー向け講座))

### Baby Salon "IPPO IPPO"



Baby Salon IPPO IPPO is a place where parents and their babies participate together and enjoy conversation. Plays and games to foster the relationship between baby and parents are introduced.

Date and Time: September 12 (Thu) 10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.

(Reception starts at 9:45 a.m.)

Place: Health and Welfare Center

Target: Newborn babies up to 6-months old and their families

\* Reservation is not necessary. Entrance fee is free.

**For Inquiries:** Please contact Kenko-ka, Boshi Hoken-han or Health Section Tel. 497-3495

## Shiroy city supports working parents who want their children to attend nursery school

(しらいし はたら きながら、ようちえん おうえん  
〔白井市は「働きながら、幼稚園」を応援します！〕)

### Complex childcare facilities will open in April, 2020!

Two-income families with children over 3 years old often have problems finding a nursery school to send their children. Sometimes it is because nursery schools are not always open during the working hours of the parents.

Sometimes, families with infants aged between 0~2 years have difficulty finding a convenient day care center due to the lack of suitable means of transportation.

To decrease the number of children on waiting lists and increase the option of parents in finding suitable facilities, Shiroy city will utilize existing nursing facilities and open a complex nursery facility (pickup station) adjacent to the Shiroy station in April 2020.

#### Pickup Station

: In the morning and evening hours when nursery schools are closed, nursing will be done at the pickup station. In the day time, the bus of the nurseries will stop at the pickup station and transport children to the nursery school where they are registered. The children can receive early childhood education at nursery schools.

#### Temporary Stay

: During the time that the children at the pickup station are transported and stay with nursery schools, the room at the pickup station is open. If nursing at home is difficult temporarily or guardians want refreshment, the open room may be used as a temporary day nursery.

#### Small-Scale Nursing

: At the pickup station, a small-scale nursery is provided where infants between 0-2 years old will be taken care of. Rest assured that when the infants reach 3 years old, they will be transferred to related facilities and will be nursed there.

#### Application for the Pickup Station and Small-Scale Nursing

: You need reason(s) to be eligible for this nursing system as in the case of day care center. The application process is the same as

「Application for the use of nursery FY 2020」

Period of the distribution and receipt of applications

: October 1, 2019 (Tue) ~ November 29, 2019 (Fri)

Reception: Health and Welfare Center 3F (Hoiku-ka Hoiku group or Nursery Section)

**Inquiries:** Nursing Section Ext. 5315/6

Please contact us during the reception period and take the completed application form for inquiries.

Information: We will inform you of the pickup station and small-scale nursing from time to time when necessary.

## We need your power. Please support Bone Marrow Donor Program!

(あなたの力があつて、骨髄バンクを支援してください！)

「Support Project for donors of bone marrow, etc.」 has started!

Cell transplantation of bone marrow and peripheral blood vessels are effective treatments for blood diseases such as,

leukemia. More than 10,000 people develop blood diseases like leukemia, etc. and more than 2,000 patients need transplantation.

With the aim to promote the transplantation of bone marrow and increase the number of donors, the city started the "Support Project for donors of bone marrow". This project subsidizes the donors and business offices as detailed below.

Target: Donor

; Person(s) who lives in the city, donated after April 1, 2019 and have the certificate issued by Japan Marrow Donor Program that bone marrow and/or peripheral blood vessels have been donated.

Business office: Domestic offices that the donor works for.

Amount of subsidy:

Donor; 20,000yen/day (Max. 140,000yen)

Business office: 10,000yen/day (Max. 70,000yen)

\* The costs for interview, attendance at the hospital and hospitalization will be subsidized.

Application

: Complete the proforma application (available at the window and on the home page of the city) and submit it to the window with the certificate issued by JMDP (Japan Marrow Donor Program).

**Inquiries:** Kenko-ka or Health Section (Health Promotion Group)  
Tel. 047-497-3494

## Making a bond among residents Watching over service

(おげんき見守り事業)  
We provide a watching over service (watching out for elderly people living by themselves), which is when a resident volunteer (watch over partner) visits aged persons to make sure they are fine, or call a community group to make sure they are OK. [eligible]

Elderly persons living in Shiroy, who don't receive a public visit service more than once a week by medical, nursing, or welfare staff, and meet one of following conditions. The service is free of charge.

- Those who are 65 years and over living by themselves.
- Those who belong to a seniors-only household and are aged 75 years and older
- Those who live with family but during the daytime they are by themselves because the family is out for work etc.

And who are aged 75 years and older

- Other cases where the service is necessary, and someone is aged 65 years and older

\*If they use public services, they can also use this service if necessary.

[service]

#### ◆ Watch over by visiting

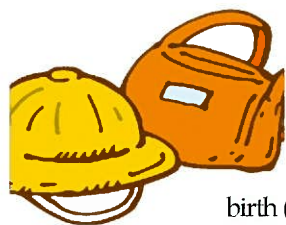
2 watch over partners visit twice a month to make sure the person is fine. This service is done with cooperation of the community social worker.

#### ◆ Watch over by calling

Community welfare groups registered to the city call, send FAX or mail twice a month to make sure the person is fine. If there aren't welfare groups in the community, the staff of community General Support Center will call them.

**Inquiries:** Elderly Welfare Section Community General Support Center ext. 5100, 5102

# Application for “nursery school” for fy 2020 （平成31年度保育所入所申し込み）



The city will accept applications for nursery schools from April 2020 as follows.

## Reason for need of nursery school

- ① Parents' work (more than 4 hours a day and more than 16 days a month)
- ② Mother's upcoming or recent child birth (2 months before and / or after delivery)
- ③ Parents' illness or trouble.
- ④ Relative's care /nursing who is living in the household, or has a long hospitalization
- ⑤ Disaster restoration (restoration of fire damage, etc.)
- ⑥ Other (Job hunting activity, school attendance, etc.)

## Applicable nursery schools

The following table shows the nursery schools and corresponding children

Classification		No.	Name of nursery school	Place Tel. No.	57 days after birth	Up to 2 years old class
Nursery school	public	1	Shimizuguchi N.S.	Shimizuguchi 2-8-1 491-8082	○	
		2	Minamiyama N.S.	Minamiyama 7-1 491-1413	○	
		3	Sakuradai N.S.	Sakuradai 2-9 492-6101	○	
	private	4	Shiroi N.S.	Shiroi 429 497-0359		
		5	Himawari N.S.	Oridate 618-10 491-8384	○	
		6	Shiroi Fuji N.S.	Fuji 239-1 402-2500	○	
		7	Kozakura N.S.	Ne1832-1 401-1181		
		8	Ai・Ai N.S. Nishishiroi-en	Ne 1922-14 401-0953		
	Authorized Child school	9	Hanabusa N.S.	Oyamaguchi 2-2-4 497-7870		
	Community type nursery school (Small size nursery school)	10	Shiroi Futaba N.S.	Ne 1827-27 401-1187		○
		11	Hinata N.S. Shiroi	Ne 235-2 401-0401	497-1878	○
		12	Open on April 1 <sup>st</sup> , 2020	Ne 476-2 Undecided		○

## [Application form distribution and acceptance date]

- Inner-city nursery schools: from October 1 (Tue), 2019 to November 29 (Fri), 2019 (except Saturday, Sunday and holidays)
- Outer-city nursery schools: upon direct inquiry to the corresponding section of the related city for an expecting nursery school, and submit the necessary form by two weeks before the deadline.

## [Reception place]

Health and Welfare Center 3<sup>rd</sup> floor *Hoiku-ka* or Nursery Section

※ As an application submitted later than the deadline will not be accepted, please ensure you meet the deadline without fail.

Applications and inquiries: Complete the form and submit it directly to the *Hoiku-ka* (Nursing Section) within the deadline.

(Form is available at *Hoiku-ka*, city website and each nursery school)

*Hoiku-ka* or Nursery Section 497-3488



## Suicide Prevention Week. じさつよぼうしゅうかん (自殺予防週間)

The week from September 10 through 16 is Suicide Prevention Week. If you feel trouble or distress that you cannot solve alone, why not consult with somebody else? We suggest that you talk about your feelings with family members, friends and the staff of consulting or medical institutions. For your information, on the homepage of the Ministry of Health, you can find information about windows where you can consult via LINE or SNS.

### 【Major consulting window】

Name	Tel. Number	Remarks
Yoriso (Cuddle) Hotline	0120-279-338 (toll free)	Open 24 Hrs. Consultation in foreign languages is also possible.

### 【Search for the windows of consultation】

Consultation by SNS	Search via 「SNS Consultation of the Ministry of Health」
Support information search site (Ministry of Health)	You can search consultation windows by putting in key words

### 【What you can do to save the important life of people】

They say people with trouble show some kinds of signs. “A person who notices these signs talks to them, listens to their story, connects them to a consultation desk, and keeps an eye on them” is called a **gatekeeper (gatekeeper of life)**. No special qualification is necessary to be a gatekeeper and everybody can be a gatekeeper.

### <Activities of gatekeeper (gatekeeper of life)>

- Notice trouble and talk to family members or friends: If your family or friends seem to be suffering from something, please start by asking “Can you sleep well?” or “What’s wrong?”
- Listen to the person with trouble: If you see a person with trouble, please don’t encourage or blame the person carelessly, but just listen to him or her.
- Connect to specialist: You can suggest that a person experiencing troubles consult with a specialist at an early stage if their problems are related to physical, psychological or economical matters.
- Watch warmly: Please watch the person in trouble warmly and carefully. Even after connecting the person to a specialist, your help thereafter will be appreciated.

**Inquiries:** Kenko-ka or Health Section Tel. 497-3494

## September is “Dementia to be well-known and understood month” にんちしやうしやうちけいほつげっかん (認知症周知啓発月間)

~Dementia Watch over by everybody With warm heart~

Dementia is a brain disease that is possible for anyone, and each person has different symptoms. Let’s consult your doctor or Community General Support Center without worrying by yourselves.

« Chiba pref. Dementia check list »

\*Symptoms of life troubles that are often seen in people at the early stages of dementia

- They cannot clear things or make things well-ordered
- They cannot do shopping by themselves and manage money.
- They cannot manage to get medicine
- They cannot answer the phone or meet visitors.
- They cannot eat meals by themselves. They have less meals.
- They lose or gain weight rapidly.
- They wear the same clothes or change clothes too often. They don’t wear good clothes that match the season
- They sleep in the daytime. They don’t sleep and feel uneasy at night.
- They have low motivation.
- They speak or ask the same thing many times.
- They don’t remember promises or appointments.
- They cannot remember things, phone calls or a person's name that they heard 5 minutes ago.
- There are many of the same items in the fridge.
- They don’t take a bath, and are not clean.

### Consultation Community General Support Center

<b>1</b>	Shiroyi city Community General Support Center (Health and Welfare Center) 497-3474
<b>2</b>	Shiroyi ekimae Community General Support Center (Shiroyi Ekimae Center) 492-8100
<b>3</b>	Nishi-shiroyi Ekimae Community General Support Center (Nishi0shiroyi Fukugo Center) 497-5170

※ If family members have a hard time to deal with someone who may have dementia, and has not connected with medical treatment or nursing, “Early stage intensive support team” will be able to provide support for 6 months.

Please consult at each Community General Support Center.

### « To reduce troubles of “wandering around” »

“Wandering around” (action of walking around because of declining recognition function with out knowing the destination and purpose) may cause a person to be missing or cause an accident, which is a big problem for the family. It is not easy to stop people wandering around, but some measures will be effective to keep people safe beforehand.

#### Measure 1

Write the name and phone number of the person inside their shoes.

Note: All shoes at the entrance should have the person's name and phone number. Not only shoes but other things that they always put on will be effective.

#### Measure 2

When you know the person is missing, contact police immediately.

Near by police box or Inzai Police Department Life Safety Section 0476-42-0110 (available 24 hours)

As the time passes, the searching scope becomes wider.

Contact the police before your family starts searching for a smooth search.



**Health Consultation** *Kenko-ka* (Health Section) Tel 497-3494

Date	Reception time	Place
30 (Mon)	10:00 ~ 11:30 am	Health and Welfare Center

Citizens of all ages are welcome. Public health nurses and nurses will give health consultations. Health checkups such as blood pressure checks are available too. \* Telephone consultations are also available.

※ On 30 (Mon), children's height and weight can be measured, and nutrition consultation by a dietitian is also available.

**Children Health Check** *Kenko-ka* (Health Section) Tel 497-3495

Date	Place	Reception time	Person under the Category
<b>Consultation for 4 month-old child care</b>			
20 (Fri)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in April 2019 will receive notification
<b>Health Check-up for 1 year and 6 months old children</b>			
17 (Tue)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in February 2018 will receive notification
<b>Dental check-up for 2-year-old children</b>			
18 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in March 2017 will receive notification
<b>Health check-up for 3 year-old children</b>			
13 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in March 2016 will receive notification.
Health Center is on the 2 <sup>nd</sup> floor in Health and Welfare Center. If you don't receive notification, please contact the Health Center			

## SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

Closed on Mondays, Year-end and New Year's days

(Open on national holidays except when they are on a Monday)

**Culture Hall**

Tel. 492-1121

Date	Program	Hall	Open	Charge	Inquiries
14 (Sat)	Lecture of Russian ambassador to Japan	Kaori	14:00	Free (Applications have closed)	Kikaku-Seisaku-ka (Policy and Planning Section)
16 (Mon)	Meeting to show respect to aged	Nashi-bo	10:00	Free	Elderly Welfare Section 047-497-3484
18 (Wed)	Shiroi Healthy and Energetic Village, Health School	Kaori	10:00	Free	Yoshida 090-5444-2604
21 (Sat)	Autumnal Song Festival	Nashi-bo	Part 1 / 2 13:00/17:00	S seat: 4,900 yen A seat: 3,500 yen	Omiyama Ltd. 03-3587-0380
22 (Sun)	Chiaki Oka, Sachiko Shiina Joint Concert 2019	Nashi-bo	14:00	5,000 yen (All seats are reserved)	Kawashima 090-3090-4255
28 (Sat)	The 23 <sup>rd</sup> Yamatobuzan-ryu Shigin Festival	Kaori	13:00	Free	Kawamura 0476-46-7107
29 (Sun)	Concert to sing in autumn	Nasahi-bo	13:00	Adult: 2,000 yen Junior and Senior High Student: 1,000 yen Elementary School Children: 500 yen	Terada 090-9311-6162
	Shiroi comic storytelling (70 <sup>th</sup> comic storytelling and 15 <sup>th</sup> lecture of "rakugo")	Kaori	14:20	Advance ticket : 1,500 yen Day ticket: 2,000 yen Elementary school and Junior high student: 1,000 yen	Shiroi Comic Storytelling Group Hara 090-3008-1213

**Library**

Tel. 492-1122

Tuesday through Saturday: 9:30 am ~ 7:00 pm 26 (Thu) is closed for checking of book-stock.

Sunday &amp; Holiday: 9:30 am ~ 5:00 pm

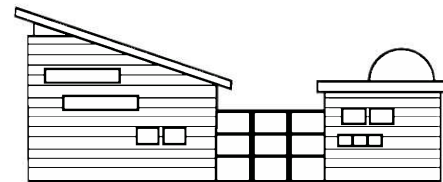
Event	Date	Program	Participant	Place
Story telling	18, 25 (Wed) 3:30 pm ~	Picture book reading, etc.	Children who can listen to the story alone	Story telling room
Child and parent story telling	25 (Wed) 11:00 am ~	Child song, picture book reading, etc.	Preschool aged children and parents in Shiroi City	Story telling room

**Library Exhibition Corner**

「Pass down war from generation to generation ~War and Youth ~」

Focusing on the teenagers whose life was affected by the war, we see the war through the memoirs and experiences of the people at war.

\*Books are exhibited by theme (season, topics of the day, etc.) at the exhibition corner near the counter of the library



### Library & Local Exhibition Hall 「Breathtaking Experience of Jomon Period」

As a joint activity of the library and museum of Chiba prefecture, the “Breathtaking Experience of Jomon Period” exhibition will be held at the Library and Local Exhibition Hall.

At the library, books about 「Jomon era」 and 「Jomon earthenware」 are exhibited. At the local exhibition hall, real earthenware unearthed in Shiroi city are shown in the regular exhibition 「History of Shiroi」.

Staff of the Cultural Assets Section of Chiba prefecture will demonstrate 「Magatama making」 and 「Making fire and bookmark in Jomon way」. Won't you timeslip to Jomon era in the library and local exhibition hall?

#### 【Special Exhibition 「Breathtaking experience of Jomon Period」】

Period: September 3 (Thu) ~ October 13 (Sun) 9:30 am ~ 5:00 pm (Library will be open till 7:00 pm on Tuesday)

Place: Shiroi Community Cultural Center (1<sup>st</sup> floor: Library, 3<sup>rd</sup> floor: Local Exhibition Hall)

**Inquiries:** Please contact the library. Tel. 492-1122

### Check results of the book stocktake of the library

We thank you for your cooperation with the inspection of books in the library, etc. that was conducted in June. There were 335 pieces of materials that were missing out of 593,228 books and materials stocked. We are afraid that most of them were taken out without the required procedures.

We will strengthen the patrol in the library, etc. to prevent such dishonest taking of books and materials. We will manage some materials at the counter. Please contact us if you want to use such materials.

#### 【Please handle the books carefully】

In the library a few hand-written notes and clippings were found in books. Books and materials are important assets for everyone. Please handle them carefully so everyone can enjoy use of them.

**Inquiries:** Library Tel. 492-1122

### Planetarium

Tel. 492-1125

Item	Date	Program	Participant
Kids show (with live explanation of stars)	Roy and our space Go to Moon! (about 45 minutes)	11:00 am	Shiroi residents Adult 280 yen Child 100 yen
Film show for adults (with live lecture on the starry sky)	Star of ainu from summer to autumn (about 45 minutes)	1:30 pm	Non Shiroi residents Adult 340 yen Child 160 yen
	Constellation museum, Crimble (about 45 minutes)	3:00 pm	Tickets are sold from 30 minutes before the opening.
“Just wondering”, Astronomy school for adults (3 <sup>rd</sup> time)	“Looking up at the sky you wonder why” is the theme. 3 <sup>rd</sup> time in 5 time series. This time we take up Sun and Moon (about 60 minutes)	12 (Thu) 11:00 am (reservation is necessary by the day before)	Shiroi residents 280 yen Non Shiroi residents 340 yen
Planetarium for pregnant women with library (for adults)	Picture book reading and story telling about the birth of stars (by CD) Target: Pregnant women, and guardian and family members with infants. (about 60 minutes)	18 (Wed) 11:00 am	Adult: 200 yen Children: Free
Get-together to watch stars in the daytime	This time we observe the surface of the Sun. (cancelled if it rains)	14 (Sat) 11:30 am ~ 1:30 pm	Free
Traditional star festival	After the lecture of stars in the dome, go out and observe the Moon, Mars, Saturn, Hercules Constellation, etc. (In the case of unfavorable weather only the lecture will be given)	14 (Sat) 6:30 pm	Adult: 200 yen Children: Free (50 people, first come first served basis)

## Try to think about the background and environment setting of children's behavior

こどもはいつい かんきょうせうてい かんがんで  
(こどもの行動の背景と環境設定を考えてみる)

There is a picture book "Before going out" written by Akiko Hayashi. The story is about a Mother and Father who are preparing to go on a picnic, but a girl ruins everything.

Those who bring up children may often feel irritated by the child's behavior. In this picture book, this girl's noisy actions may make you feel like you have the same situation. Children catch their parents' emotions, so it may be better for both to spend time pleasantly. So let's think about the background of a child's behavior and the setting of the environment that is important to make things better.

In the picture book, an impressive scene is the parents don't give the girl a good scolding, but tell her to wait quietly. The parents understand that the girl is getting too excited about going on a picnic. It is important to talk calmly not emotionally and move the child to a quiet place. And the girl wants to touch

things she sees around her. When you have breakfast, it is better not to put other things besides breakfast on the table. The reason why the girl interrupts when the parents are preparing breakfast may be that she cannot find something fun.

One idea could be that during the breakfast preparations, the mother or father plays with the girl.

Understanding the background mind and physical condition, and making the environment orderly and simple would be very effective, and doing that is an important idea at Child Development Center. We tend to see what children cannot do or their problem actions, instead of trying to get the ideas discussed with other people around you to find a way that children can do.

Children Development Center Mental development counselor  
Saeko Okada

### Japanese Class for Foreign Residents

がいこくじん にほんごきょうしつ  
(外国人のための日本語教室)



Participants: Foreign residents or those working in Shiroy City

Lesson fee: ¥1,000 (Not including texts)

Instructor: International Friendship Association of Shiroy

#### 《Daytime Class》



Time and Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place: 1st and 3rd Friday - Shiroy Ekimae Center

(1-2-2 Horigome, Shiroy-City) /

2nd, 4th and 5th Friday - Nishishiroy Fukugo Center

(1-2-1 Shimizuguchi, Shiroy-City)

Inquiries and applications: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791

#### 《Nighttime Class》

Time and Date: Every Wednesday from 7:20pm till 8:50pm

Place: Nishishiroy Fukugo Center

(1-2-1 Shimizuguchi, Shiroy-City)

Inquiries and applications: Mr. Soda Tel. 047-442-2380



### Shiroy City Advisory Service for Foreign Residents

しりいしがいこくじんそうだんまどぐち  
(白井市外国人相談窓口)

Shiroy City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroy City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

**Reservation by telephone is necessary.**

**(Phone: 401-8607)**

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone.



\*\*\*\*\*

Published by Shiroy City,  
*Kikaku-Seisaku-ka* (Policy and Planning Section)  
1123 Fuku, Shiroy-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan  
Phone: 047-492-1111 Fax: 047-491-3510  
<http://city.shiroy.chiba.jp/>  
e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp

\*\*\*\*\*